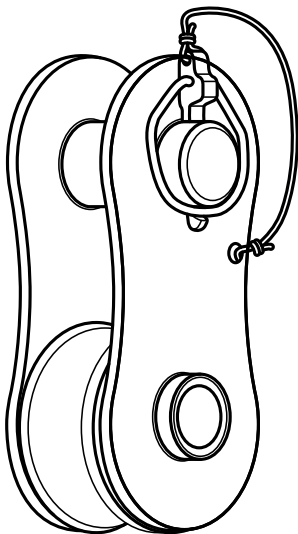


MINI- ECLIPSE 2

RIGGING BLOCK



3 701356 700725



REF.

FTC/PME2-R-ALU



FTC TREE

[EN]

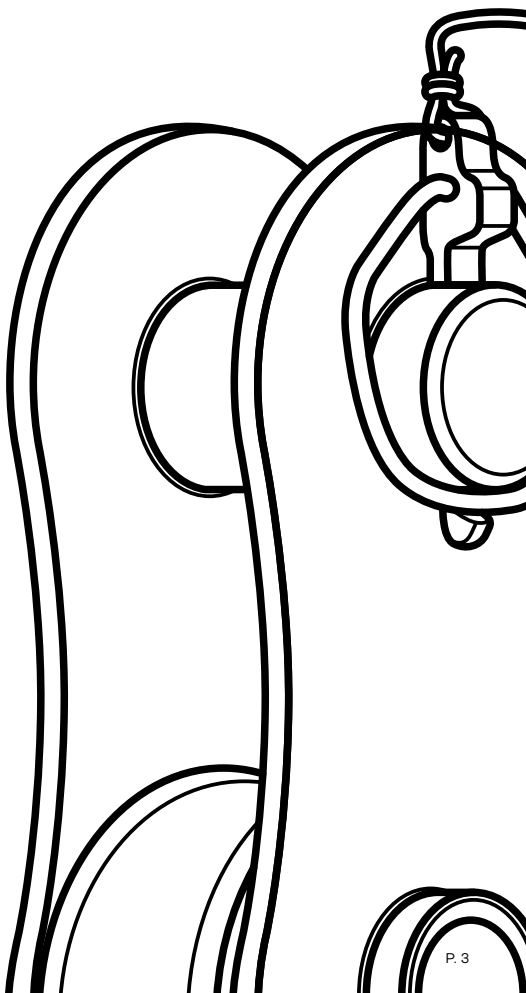
PRODUCT DESCRIPTION	4
CONDITION OF USE	4
TECHNICAL DATA	4
MARKINGS	5
USE	6
TRANSPORT / CARE / STORAGE / REPAIRS	8
GUARANTEE	9
LIFESPAN	9

[DE]

PRODUKTBESCHREIBUNG	10
EINSATZBEDINGUNGEN	10
TECHNISCHE DATEN	10
MARKIERUNGEN	11
ANWENDUNGSBEREICH	12
TRANSPORT / WARTUNG / LAGERUNG / REPARATUR	14
GARANTIE	15
LEBENSDAUER	15

[IT]

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	16
CAMPO DI UTILIZZO	16
DATI TECNICI	16
MARCATURA	17
UTILIZZO	18
TRASPORTO / MANUTENZIONE / IMMAGAZZINAMENTO / RIPARAZIONE	20
GARANZIA	21
DURATA DI VITA	21
INFORMATION	22



[EN]

1 PRODUCT DESCRIPTION

Rigging pulley with swinging cheek plate, designed for tree care work.

[EN]

2 CONDITION OF USE

This pulley is intended for tree care (felling, dismantling, etc.)... It must be used with equipment (ropes, slings, etc.) compatible in size and resistance to the pulley. Only competent people trained to tree care work (felling, dismantling...) can use it, after having read and understood these instructions and in respect of the manufacturer's and/or seller's recommendations.

[EN]

3 TECHNICAL DATA

Weight	600 g
Breaking strength	100 kN
Working Load Limit (WLL)	20 kN
Maximum recommended rope diameter	16 mm

MATERIAL

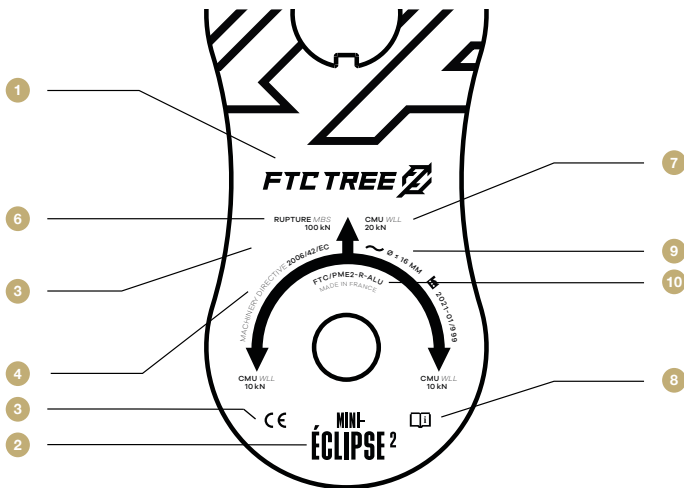
Cheek plates and anchor pin	Aluminium
Screws and lower axle	Galvanised steel
Sheave	Aluminium Ø 65 mm

 **WARNING**

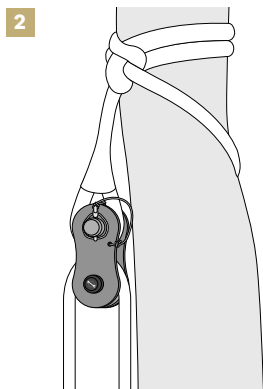
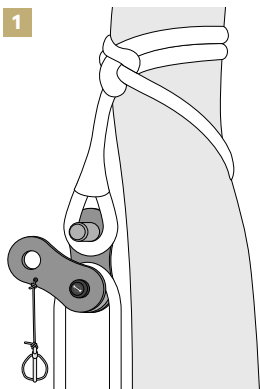


- ONLY USE WITH TEXTILE ROPES.
- NO BELAYING WITH THIS PULLEY, IT IS NOT A PPE.

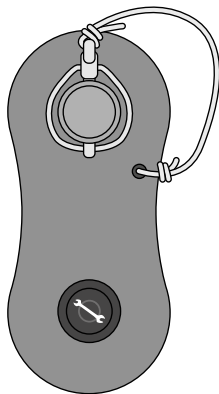
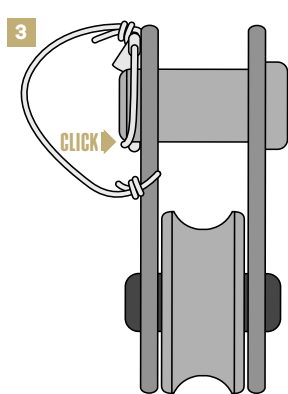
4 MARKINGS



1	Brand
2	Name
3	CE Conformity
4	Machinery directive
5	Serial number: Month/Year-Individual number (YYYY/MM-XXX)
6	Minimum Breaking Strength (MBS)
7	Working Load Limit (WLL)
8	Read the instructions
9	Max. rope diameter
10	Ref.



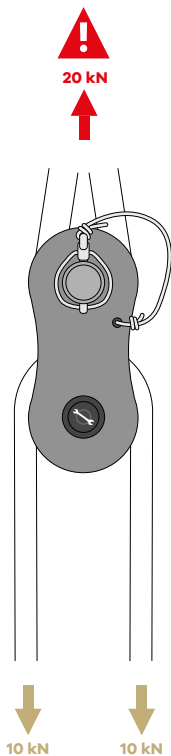
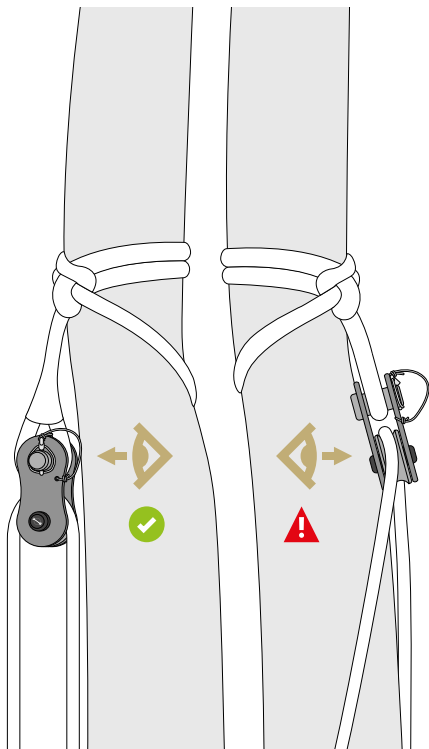
Remove the safety linchpin, slide the upper axle and open the swinging cheek plate. Place the rigging rope in the sheave's groove, place a textile sling (or strap) around the upper axle. Close the swinging cheek plate and the upper axle, lock in place with the safety linchpin. Check to make sure the ring is engaged in the safety catch.





■ PAY ATTENTION TO THE PROPER POSITIONING OF THE PULLEY (EASE OF MOVEMENT).

■ PAY ATTENTION TO THE PULLEY EFFECT.



6.1 - TRANSPORT

Shocks and other poor treatment can weaken the material and cause serious, and even invisible, damage. During transport and use, take the necessary precautions. Do not put the piece of equipment in contact with abrasive, acidic or corrosive materials that can damage it and/or reduce its technical performance. Ropes soiled by dirt, sand, oil, etc., can cause a higher risk of wear to the pulley and lower pulley performance.

6.2 - CLEANING / CARE

Clean water less than 30°C, clean cloth, mild detergent (see "Information" chapter).

6.3 - STORAGE / REPAIRS

In a dry place, free from exposure to weather; shocks; heat sources more than 40°C; and abrasive, acidic or corrosive materials capable of damaging it and/or reducing its technical performance.

 **REPAIRS BY ANYONE OTHER THAN FTC TREE ARE PROHIBITED.**

⚠ WARNING**■ INSPECT BEFORE AND DURING USE**

- Competence of users (trained in tree care work, felling, dismantling, etc.).
- Existence of an emergency rescue plan.
- Respect of the instructions and recommendations of use.
- All labels are in place.
- Cheek plates are locked in by the upper axle.
- Existence and functioning of the safety linchpin.
- General working state of the cheek plates.
- Free movement (good rotation) and general working state of the sheave.
- Existence and proper tightening of all screws.
- Rigging rope is properly positioned within the sheave's groove.
- The pulley's ease of movement.
- Solidness of the chosen support.
- Compatibility and resistance of the rigging ropes and slings.

■ LIRE LA NOTICE

Download the FTC TREEInstructions at www.ftc-tree.com.

For any questions or additional information, contact the vendor.

 **NEVER USE IF ANY ONE OF THESE FACTORS IS NOT RESPECTED.**

[EN]

7 GUARANTEE

3

Years

The MINI-ÉCLIPSE 2 pulley is guaranteed for three years against any manufacturer defects. The guarantee excludes: normal wear, modifications, inadequate storage, poor care and damage due to accidents, negligence, or uses other than those this product is intended for.

[EN]

8 LIFESPAN

∞

Unlimited

The product lifespan can be reduced to one single use in case of excessive demands (violent shock) or even improper transport and/or storage. It is the user's responsibility to check the good working order of the gear before and during any use.

[DE]

1 PRODUKTBESCHREIBUNG

Rigging Rolle mit drehbarem Seitenteil, für Baumpflegearbeit entwickelt.

[DE]

2 EINSATZBEDINGUNGEN

Diese Rolle ist für seilunterstützte Baumpflegearbeiten vorgesehen (Fällen, Rigging...). Sie darf nur mit Ausrüstungsgegenständen (Seile, Schlingen...) verwendet werden, deren Ausmaße und Bruchlast mit der Seilrolle kompatibel sind. Nur kompetente Benutzer, die für seilunterstützte Baumpflegearbeiten ausgebildet sind (Fällen, Rigging usw.), dürfen das Produkt benutzen, nachdem sie die vorliegende Anleitung gelesen und verstanden haben, und unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften des Herstellers.

[DE]

3 TECHNISCHE DATEN

Gewicht	600 g
Bruchlast	100 kN
Nutzlast	20 kN
Empfohlener max. Seildurchmesser	16 mm

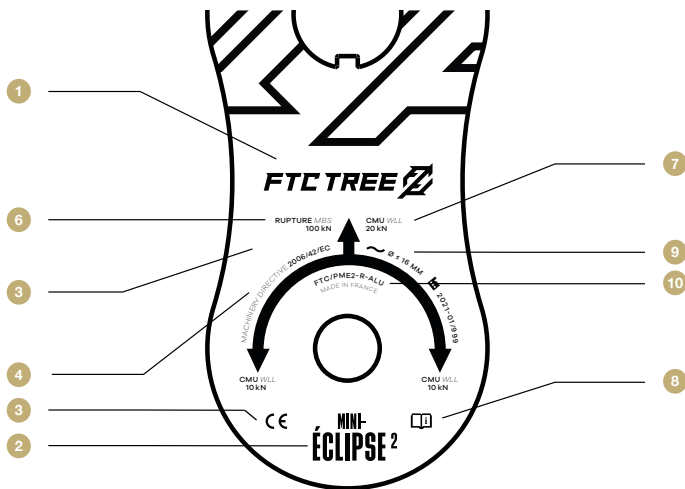
MATERIALE

Seitenteile und obere Achse	Aluminium
Untere Achse und Schraube	Verzinkter Stahl
Seilscheibe	Aluminium Ø 65 mm

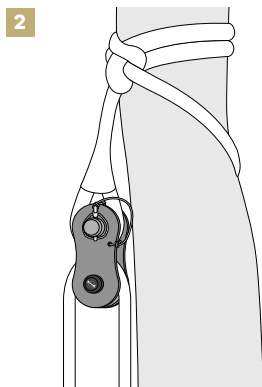
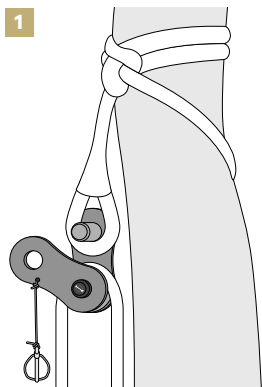
 **ACHTUNG**



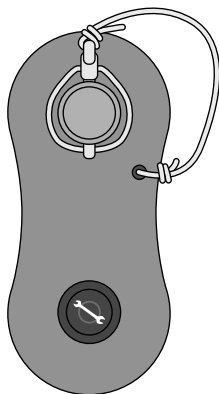
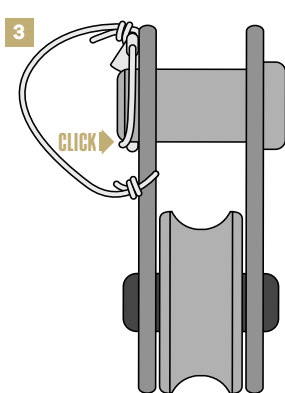
- **NUR MIT TEXTIL-SEILEN BENUTZEN.**
- **PERSONENSICHERUNG VERBOTEN, DIESE ROLLE IST KEINE PSA.**



1	Marke
2	Name
3	CE Konformität
4	Maschinen-Richtlinie
5	Serienr.: Monat/Jahr - Individuelle Identifikationsnummer (YYYY/MM-XXX)
6	Bruchlast
7	Nutzlast
8	Die Anleitung lesen
9	Max. Seildurchmesser
10	Artikelnr.



Den Klapstecker herausnehmen, die obere Achse verschieben und das drehbare Seitenteil öffnen. Das Riggingleit in die Rille der Umlenkrolle legen, auf der oberen Achse eine Textil-Anschlagschlinge anbringen. R Das drehbare Seitenteil und die obere Achse mit dem Sicherheits-Klapstecker schließen, überprüfen dass der Bügel in der Kerbe gesichert ist.

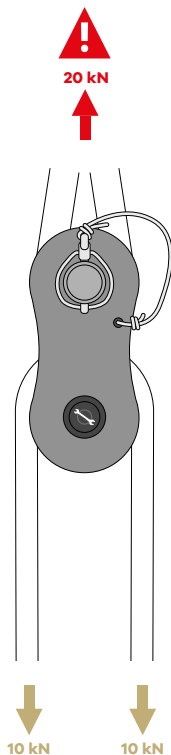
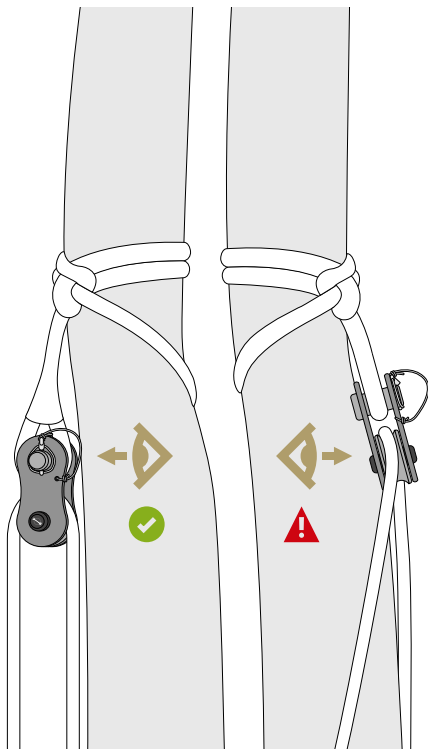


⚠ ACHTUNG



■ AUF DER POSITION DER ROLLE AUFPASSEN
(FREIE BEWEGUNG).

■ ACHTUNG, DOPPEL
LAST AM ANKERPUNKT.



6.1 - TRANSPORT

Stöße und unsachgemäße Benutzung können das Gerät schwächen und schwere unsichtbare Schäden verursachen. Treffen Sie die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen beim Transport und während der Handhabung. Vermeiden Sie den Kontakt mit aggressiven, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen, die den Apparat beschädigen und/oder seine technische Leistungen mindern können. Seile, an denen Erde, Sand, Öl usw. haftet, fördern den Verschleiß der Seilrolle beträchtlich und mindern ihre Leistungen.

6.2 - REINIGUNG / WARTUNG

Reines Wasser < 30°, einen sauberen Lappen, Kernseife (Siehe Kapitel „Informationen“).

6.3 - LAGERUNG / REPARATUR

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und witterungsgeschützten Ort, an dem es keinen Stößen ausgesetzt ist, fern von Wärmequellen von über 40° und aggressiven, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen, die es beschädigen und/oder seine technische Leistungen mindern können.

! REPARATUREN AUSSERHALB DER WERKSTÄTTEN DER FIRMA FTC TREE SIND AUSDRÜCKLICH VERBOTEN.

! ACHTUNG**■ VOR UND WÄHREND DEM GEBRAUCH ZU PRÜFEN**

- Die Kompetenz der Benutzer (Ausbildung in seilunterstützten Baumpflegearbeiten, wie Fällen und Riggung...),
- Das Vorhandensein eines Präventions- und Notfallplans,
- Das Einhalten der Regelungen und Gebrauchsanweisungen.
- Das Vorhandensein der Kennzeichnungen,
- Die Verriegelung der Seitenteile an der oberen Achse,
- Das Vorhandensein und Funktionieren des Sicherungsstifts,
- Der einwandfreie Zustand der Seitenteile,
- Ob sich die Seilscheibe frei dreht und in einwandfreiem Zustand befindet,
- Ob die Schrauben vorhanden sind und korrekt festgezogen sind,
- Das korrekte Aufliegen des Riggingsseils in der Rille der Seilscheibe,
- Ob sich die Rolle frei dreht,
- Die Haltbarkeit des gewählten Anschlagpunkts,
- Die Kompatibilität und die Reißfestigkeit des Riggingsseils und der Schlingen.»

■ DIE ANLEITUNG LESEN

Sie können die FTC TREE Bedienungsanleitung im Internet unter www.ftc-tree.com frei herunterladen. Wenden Sie sich bitte für weitere Fragen oder Auskünfte an Ihren Verkäufer.

! NIE ZUR ARBEIT EINSETZEN WENN EINER DIESER PARAMETER NICHT EINGEHALTEN WIRD.

[DE]

7 GARANTIE

3

Jahre

Die MINI-ÉCLIPSE 2 Rolle ist mit einer Garantie von drei Jahren gegen alle Herstellungsmängel ausgestattet. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

[DE]

8 LEBENSDAUER

∞

Unbe-
grenzt

Die Lebensdauer des Produkts bis auf eine einzige Verwendung bei übermäßiger Belastung (z.B. hartem Aufprall) oder bei schlechten Transport- und/oder Lagerbedingungen. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, den einwandfreien Zustand vor und während jeder Benutzung.

[IT]

1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Pulleggia con flangia oscillante prevista per lavori di arboricoltura.

[IT]

2 CAMPO DI UTILIZZO

Questa carrucola è prevista per lavori di arboricoltura (abbattimento, smontaggio...). Essa deve essere utilizzata in combinazione ad elementi (corde, brache...) che hanno delle dimensioni e una resistenza compatibili con la carrucola. Solo persone competenti e addestrate ai lavori di arboricoltura (abbattimento, smontaggio...) possono usarlo, dopo aver preso visione e compreso le presenti istruzioni d'uso e rispettando le istruzioni del produttore e/o del rivenditore.

[IT]

3 DATI TECNICI

Peso	600 g
Resistenza alla rottura	100 kN
Carico Massimo di Utilizzo (CMU)	20 kN
Diametro di corda max consigliato	16 mm

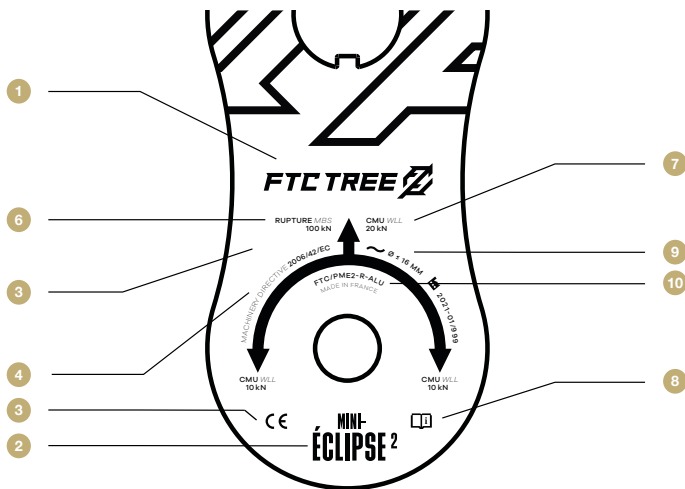
MATERIALI

Flange e perno superiore	Alluminio
Perni inferiori e vite	Acciaio zincato
Puleggia	Alluminio - Diametro 65 mm

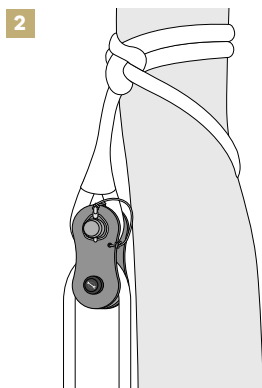
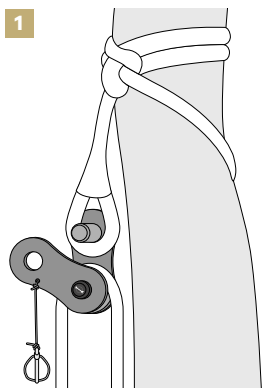
 **ATTENZIONE**



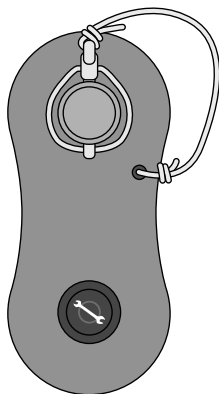
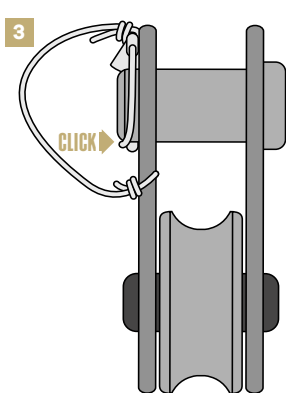
- **UTILIZZO ESCLUSIVAMENTE CON FUNI DI MATERIALI TESSILI!**
- **ASSICURAZIONE DELLE PERSONE VIETATA, QUESTA CARRUCOLA NON È UN DPI!**



1	Marca
2	Nome
3	Conformità CE
4	Direttiva Macchine
5	N° di serie: Anno/mese-numero individuale (YYYY/MM-XXX)
6	Rottura
7	Carico Massimo di Utilizzo (CMU)
8	Leggere le presenti istruzioni d'uso
9	Diametro max. corda
10	Ref.



Rimuovere la coppiglia, fare scorrere il perno superiore, aprire la flangia oscillante. Posizionare la corda di ritenzione nella gola della puleggia, installare una bracca tessile (o cinghia) sul perno superiore. Chiudere la flangia oscillante e il perno superiore, bloccare con la coppiglia di sicurezza, controllare che l'anello sia inserito nel fermo di sicurezza.

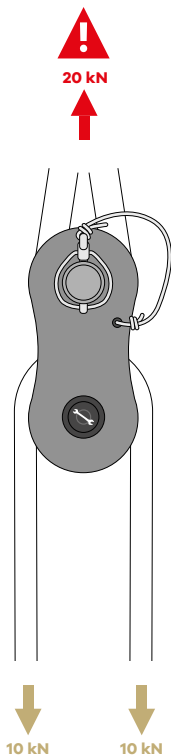
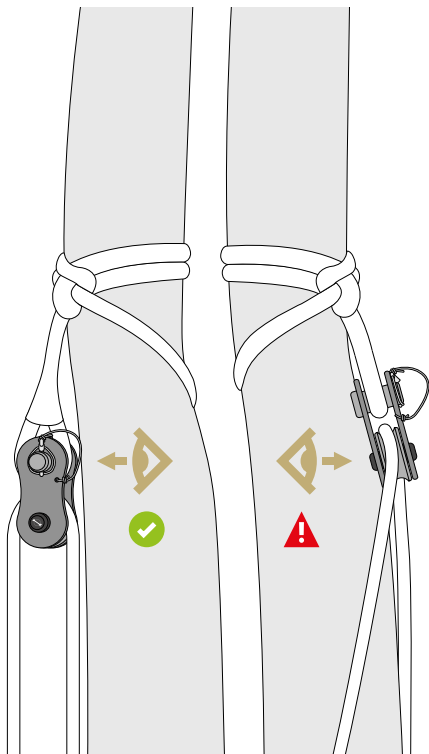


⚠ ATTENZIONE



■ ATTENZIONE AL CORRETTO POSIZIONAMENTO DELLA CARRUCOLA (LIBERTÀ DI MOVIMENTO).

■ ATTENZIONE ALL'EFFETTO PULLEGGIA.



6.1 - TRASPORTO

Gli urti ed altri usi impropri possono rendere fragile questa apparecchiatura e causare danni gravi e non rilevabili. Durante il trasporto e le manipolazioni, adottare le necessarie precauzioni. Non mettere l'apparecchio a contatto con materiali aggressivi, acidi o corrosivi che possano danneggiarlo e/o ridurne le prestazioni tecniche. Le corde sporche di terra, sabbia, olio, ecc... aumentano notevolmente l'usura e riducono le prestazioni della carrucola.

6.2 - PULIZIA / MANUTENZIONE

Acqua corrente < 30°, panno pulito, sapone di Marsiglia (vedi capitolo « Informazioni »).

6.3 - IMMAGAZZINAMENTO / RIPARAZIONE

In un luogo asciutto, al riparo da intemperie, urti, fonti di calore > 40° e materiali aggressivi, acidi o corrosivi che possano danneggiarla e/o ridurne le prestazioni tecniche.

! TUTTE LE RIPARAZIONI EFFETTUATE AL DI FUORI DELLE OFFICINE FTC TREE SONO FORMALMENTE VIETATE!

! ATTENZIONE**■ CONTROLLARE PRIMA E DURANTE L'USO**

- La competenza degli utilizzatori (addestrati ai lavori di arboricoltura, in particolare abbattimento, smontaggio...).
- La presenza effettiva di un piano di prevenzione dei soccorsi.
- Il rispetto delle regole ed istruzioni d'uso.
- La presenza delle etichette segnaletiche.
- Il bloccaggio delle flange tramite il perno superiore.
- La presenza e il funzionamento della coppiglia di sicurezza.
- Il buono stato generale delle flange.
- La libertà di movimento (buona rotazione) e lo stato generale della puleggia.
- La presenza e il serraggio delle viti.
- Il corretto posizionamento della corda di ritenzione nella gola della puleggia.
- La libertà di movimento della carrucola.
- La solidità del supporto scelto.
- La compatibilità e la resistenza delle corde di ritenzione e delle brache.

■ LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO

Istruzioni d'uso FTC TREE scaricabili gratuitamente dal sito www.ftc-tree.com
Per qualsiasi ulteriore domanda o informazione, contattate il vostro rivenditore.

! MAI USARE SE UNO DI QUESTI PARAMETRI NON È RISPETTATO!

[IT]

7 GARANZIA

3

Anni

La carrucola MINI-ÉCLIPSE 2 è garantita tre anni contro i difetti di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, modifiche, immagazzinamento inadeguato, cattiva manutenzione e danni dovuti agli incidenti, alla negligenze ea agli usi aii quali il prodotto non è destinato.

[IT]

8 DURATA DI VITA



illimitata

La durata di vita può essere ridotta a un'unica utilizzazione in caso di cattivo uso (urti violenti etc.) o anche di trasporto e/o immagazzinamento inadeguato. È responsabilità del utilizzatore controllare il buono stato del prodotto prima i durante ogni utilizzo.

INFORMATION

PRECAUTIONS FOR USE



CLEANING



DRYING



STORAGE/TRANSPORT



REPAIR





WORK HARD.
CLIMB HARD.
PLAY HARD.

1355, chemin de Malombre
ZI Les Plaines ■ 26780 MALATAVERNE ■ FRANCE
(+33) 475 528 640 ■ contact@ftc-tree.com

WWW.FTC-TREE.COM



03 - 05/08/2021



00 - 04/12/2023



Imprimé sur papier recyclé *Print on recycled paper*